



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/138
18 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЗАИРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 ФЕВРАЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам коммюнике, опубликованное правительством Республики Заир в Киншасе в связи с заявлением, сделанным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по итогам обсуждений, проведенных последним с Вами и пятью постоянными членами Совета Безопасности по вопросу о положении беженцев в районе Тинги-Тинги на территории Заира.

Мне поручено обратить Ваше внимание, а также внимание всех членов Совета на пункт III коммюнике моего правительства и просить Вас удовлетворить содержащиеся в нем просьбы.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Лукабу Хабужи Н'ЗАЖИ
Полномочный министр
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

Приложение

Коммюнике правительства Республики Заир, опубликованное в Киншасе
16 февраля 1997 года

I. Правительство Республики Заир с удивлением восприняло официальное заявление представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о беженцах, находящихся в районе Тинги-Тинги, и в частности следующее:

1. Обращенный им ко всем сторонам призыв прекратить превращать лагеря беженцев в вооруженные базы и обеспечить безопасность всех беженцев и всего гуманитарного персонала.
2. Выраженную им надежду на то, что руководителям региона удастся склонить воюющие стороны к тому, чтобы они согласились на прекращение огня и предоставили время, необходимое для возобновления переговоров.

II. Правительство Республики Заир хотело бы внести в этой связи следующие уточнения:

1. Стратегия тех, кто совершает агрессию против Заира, а именно: Руанды, Уганды и Бурунди - заключается в переносе межэтнического конфликта тутси и хуту на заирскую территорию и истреблении беженцев хуту на заирской земле под тем предлогом, что они виновны в совершении геноцида.
2. Именно этим объясняются не только совершаемые регулярными вооруженными силами этих стран нападения на лагеря беженцев в провинциях Северная Киву и Южная Киву на территории Заира, но и то, что в следующих местах были обнаружены массовые захоронения:

- Мугунга - в районе Катиндо в Гоме:	3 000 трупов;
- Катале - у дороги в Рушуру:	500 трупов;
- Шиманга - в районе Валунгу:	500 трупов;
- Кашуша - в районе Кабаре:	600 трупов;
- Кахиндо - у дороги в Рушуру:	100 трупов.

3. До настоящего времени международное сообщество по каналам Организации Объединенных Наций, и особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в функции которого входит международная защита беженцев, никоим образом не прореагировало ни на нападения на лагеря беженцев, совершаемые регулярными вооруженными силами Руанды и Уганды, ни на факт обнаружения массовых захоронений, ни на получившие в настоящее время широкую огласку сообщения о систематическом уничтожении беженцев хуту (см. газету "Стандаард" от 8-9 февраля 1997 года).
4. После того как были совершены нападения на лагеря беженцев и получен отказ на развертывание многонациональных сил, правительство Республики Заир не принимает

более беженцев на своей территории и не занимается ни восстановлением старых лагерей беженцев, ни созданием новых лагерей.

Таким образом, в районе Тинги-Тинги нет лагерей беженцев, а имеет место сосредоточение беженцев, перемещенных лиц и пострадавшего гражданского населения, спасающихся от войны.

Что касается милитаризации этого лагеря, на которую ссылается представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, то правительство Республики Заир заявляет, что оно не осуществляет набор бывших руандийских солдат или других ополченцев и было бы не в состоянии сформировать военизированные отряды из скитающихся беженцев или бывших солдат и ополченцев, снявшихся с места после того, как на их лагеря были совершены нападения.

5. Правительство Республики Заир хотело бы напомнить, что если на заирской земле еще и остаются руандийские беженцы и бывшие руандийские солдаты и ополченцы, то объясняется это с одной стороны тем, что Организация Объединенных Наций не пожелала переместить бывших военнослужащих руандийских вооруженных сил и ополченцев в районы Конголо в Шабе, Луканду в Маниеме и Иребу в Экваториальной провинции, о чем правительство Заира просило ее в свое время, и, с другой стороны, тем, что Организация Объединенных Наций не сумела обеспечить осуществление и уважение резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности от 15 ноября 1996 года о развертывании многонациональных сил, которые должны были обеспечить безопасность гуманитарных коридоров для возвращения всех беженцев в свои дома.
6. Правительство Республики Заир, которое более не проводит никакого различия между гражданскими беженцами, бывшими военнослужащими руандийских вооруженных сил и ополченцами "интерахамве", с еще большим удивлением отмечает, что в заявлении представителя Генерального секретаря речь идет лишь о безопасности беженцев и гуманитарного персонала, и не затрагивается вопрос о судьбе заирских перемещенных лиц и пострадавших жителей.

Такое дискриминационное обращение несовместимо с задачами Организации Объединенных Наций в целом и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в частности.

7. Опыт, вытекающий из захватнических войн в районе Великих озер, показывает, что призывы прекратить огонь, обращенный к неидентифицированным воюющим сторонам, в целом порождают тенденцию к оправданию агрессии и превращают захватническую войну в войну гражданскую в целях дестабилизации изнутри соответствующего политического режима.

Именно поэтому правительство Республики Заир не может согласиться на прекращение огня между неидентифицированными воюющими сторонами в то время как агрессия, осуществляемая против Заира, сегодня является общеизвестным фактом, поскольку многие государства во всем мире, и в частности члены Совета Безопасности, располагают доказательствами этой агрессии.

Проблема в данном случае заключается в том, чтобы определить все последствия этой агрессии.

8. Любое прекращение огня между правительством Республики Заир и регулярными армиями Уганды, Руанды и Бурунди должно сопровождаться немедленным выводом всех иностранных войск, как это предусматривается в заявлении Председателя Совета Безопасности от 7 февраля 1997 года (см. S/PRST/1997/5).

Правительство Республики Заир выражает также сожаление по поводу того, что на сегодняшний день Уганда и Руанда не отреагировали на заявление Председателя Совета Безопасности, в котором им предлагалось вывести свои войска с территории Заира. Наоборот, правительство констатирует, что эти страны продолжают свою агрессию.

9. Правительство Республики Заир считает, что заявление представителя Генерального секретаря от 14 февраля 1997 года противоречит вышеупомянутому заявлению Председателя Совета Безопасности.
10. Обращение к неидентифицированным воюющим сторонам с требованием о прекращении огня, которое предоставит время, необходимое для возобновления переговоров, предполагает, что до этого переговоры велись.

Правительство Республики Заир не является участником каких-либо переговоров и до сегодняшнего дня не вступало в них с кем бы то ни было и подтверждает, что национальный суверенитет страны, ее территориальная целостность, неприкосновенность ее границ и проблема национальности, которые являются проблемами внутренней политики, не могут быть объектом какого-либо внешнего вмешательства и не являются предметом переговоров.

11. Правительство Республики Заир предлагает международному сообществу констатировать, что заявление представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций дало повод для ультиматума, свидетельствующего о том, что так называемые заирские мятежники фактически являются не более чем группой исполнителей из числа тутси, которые проводят политику уничтожения беженцев из числа хуту на заирской территории.

III. Правительство Республики Заир просит в этой связи Совет Безопасности:

- срочно созвать заседание для рассмотрения его жалобы на Уганду и Руанду в свете всей информации, имеющейся в его распоряжении, включая доклад Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации африканского единства по итогам его посещения района Великих озер, с тем чтобы принять меры, позволяющие прекратить агрессию, осуществляемую этими государствами против Заира;
- решительным образом осудить агрессию, которой подвергается Заир;
- потребовать вывода иностранных войск с территории Заира;
- создать необходимые механизмы контроля для этой цели;
- принять необходимые меры для прекращения уничтожения беженцев из числа хуту на территории Заира, с тем чтобы в будущем на Заир не была возложена ответственность за это теми же самыми людьми, которые сегодня обрекают их на смерть;

- вывести с территории Заира всех руандийских беженцев, включая бывших военнослужащих руандийских вооруженных сил и ополченцев "интерахамве".

IV. Правительство Республики Заир выражает сожаление по поводу того, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев после непродолжительного визита Верховного комиссара г-жи Садако Огата не обратило внимание Генерального секретаря и международного сообщества на опасность уничтожения, которой подвергаются руандийские беженцы, в то время как попытка окружения войсками агрессоров беженцев в Катшунгу и в Шабунде, в Южной Киву, в целях их уничтожения является общеизвестным фактом.

Правительство больше всего обеспокоено этой позицией УВКБ, которое стоит за заявлением представителя Генерального секретаря и которое еще несколько месяцев тому назад поддерживало заявления о возвращении всех беженцев в их страну, тогда как сегодня оно признает очевидность наличия руандийских беженцев в Республике Заир.

Именно этот двойной подход способствует усилению путаницы и ухудшению положения беженцев и перемещенных лиц в восточной части Заира.

За правительство Заира

Жерар КАМАНДА ВА КАМАНДА
Заместитель премьер-министра
Министр иностранных дел
